

# PLACE DE RASSEMBLEMENT

MAGAZINE CLIENTS DE LA BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

Paraît 2 fois par an

n° 38 / 2015

## EDITORIAL

Chères Lectrices, Chers Lecteurs,  
A notre fidèle clientèle,

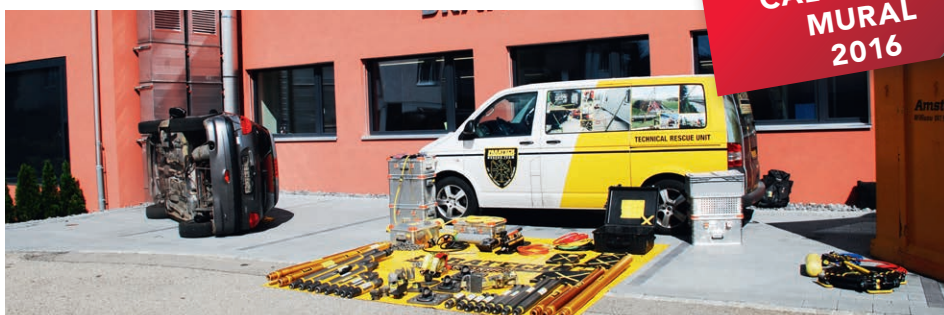


Je suis encore et toujours surpris comme le temps passe vite. La nouvelle année débute avec des sentiments mitigés et on se demande: qu'apportera cette nouvelle année? En 2015 Brandschutz Ettiswil AG a pu mettre en route son nouveau centre de protection contre le feu. La nouvelle production des tuyaux a bien démarré et un nombreux public a pu faire connaissance des salles de séminaires. Rétrospectivement je peux évoquer que l'année 2015 restera dans les mémoires. Je suis fier des collaborateurs de notre entreprise; ils ont résolu les tâches susmentionnées avec brio et ont tout donné pour atteindre un bon résultat. Mais surtout vous, Chers Clients, vous contribuez au remarquable développement des dernières années de Brandschutz Ettiswil AG. Un merci tout particulier pour votre fidélité. Nous vous souhaitons d'ores et déjà de bonne fêtes de fin d'année et tous nos vœux pour 2016 !

Stefan Bucheli, gérant

## NOUVEAU CENTRE DE PROTECTION CONTRE LE FEU: GRANDE DEMANDE POUR LES FORMATIONS


AVEC CALENDRIER MURAL 2016



Depuis mars, le nouveau centre de protection anti-feu est en exploitation. La production a été déplacée dans le nouveau bâtiment. Au premier étage se trouvent deux nouvelles salles de formation et une cantine (notre «place de rassemblement»). Le nouveau concept de formation et ses offres de formation variées sont très demandés. Nous avons déjà organisé plusieurs cours pour l'entretien des casques, des cours anti-chutes pour les proches des sapeurs-pompiers et des cours sécurité pour des personnes privées. Notre partenaire ASTAG a également effectué plusieurs cours. Durant deux semaines en octobre, nous avons même pu accueillir dans nos locaux les chauffeurs de CarPostal Suisse (région suisse centrale) pour un cours intensif. Nous avons établi un programme spécial pour les cours 2016 que vous trouverez annexé à ce journal.

Nous nous réjouissons de vous accueillir également dans nos nouveaux locaux.

## SOMMAIRE

Nouveaux produits Automne 2015 – Printemps 2016	2	La famille HUNTER, vêtements de protection anti-feu, s'agrandit de plus en plus...	4	Annexes «Place de rassemblement» no 38	6
ULTIMATE: Successeur des vêtements de protection anti-feu HUNTER	3	 6 <sup>ème</sup> Campus Suisse des Sapeurs Pompiers à Büren an der Aare	5	Agenda printemps 2016	6
W.L. GORE & Associates GmbH: Nouvelle ligne présentée à INTERSCHUTZ	3	Brandschutz Ettiswil «INTERNE»	5 + 6	Aperçu «Place de rassemblement» n° 39	6

## NOUVEAUX PRODUITS AUTOMNE 2015 – PRINTEMPS 2016

### STEELTREND PORTE D'ENTRAÎNEMENT OUVERTURE FORCÉE DE PORTES EN SITUATION EXTRÊME



Lors d'un sauvetage de personnes enfermées dans un appartement en feu, chaque seconde compte. Quand il n'existe pas d'alternatives d'entrer dans l'appartement, la porte doit être forcée violemment. Avec la bonne tactique, le teamwork, la force et la technique, la plupart des portes s'ouvrent en peu de temps. Pour que chaque geste en mission soit parfaitement correct, le sapeur pompier a besoin d'entraînement pour acquérir la bonne technique. Avec la porte d'entraînement, développée par des forces d'intervention expérimentées, l'ouverture de portes peut être entraînée dans des conditions proches de la réalité. La porte se prête pour la formation de: Halligan-Tool, Top Cut Fire Axt, TNT-Tool, ouvertures de portes et cadres hydrauliques. La porte d'entraînement nécessite une surface de 1,8 m × 1,3 m. Pour le transport et le stockage elle se démonte en plusieurs parties. Poids: env. 500 kg. La porte d'entraînement se loue par heure ou à la semaine.

Prix de vente: CHF 5900.– excl. TVA

Inclus 3 heures d'instruction (montage, formation, entraînement)

### BE-MOTION: NOUVEAUX VETEMENTS DE SORTIE POUR SAPEURS POMPIERS



■ anthracite  
■ bleu nuit  
■ jaune fluo  
■ rouge

Après le succès des vêtements de sortie «fab worker», Brandschutz Ettiswil lance un successeur. Le nouveau programme «BE-Motion» est composé d'une veste softshell (Fr. 121.–), pantalon (Fr. 81.80), Sweatshirt (Fr. 51.50) et T-Shirt (Fr. 29.90). Finition de haute qualité. Si vous souhaitez, notre atelier de couture personnalisera le vêtement avec des insignes de grade, noms et broderies (p.ex. écusson de la commune)!

Chaque prix excl. TVA

### THERMO FIGHTER TF-S RED – NOUVEAU, MAINTENANT EGALEMENT AVEC BORD MAILLE

Très bonne sensibilité tactile, coupe haute, antidérapant. SEIZ® Heat Absorber est une excellente protection externe de la main contre la chaleur et les chocs. Bord «NOMEX® en mailles noires, avec protection des poignets en cuir croûté et œillet pour mousqueton.

■ Doublure: SEIZ® Senso Touch Lining System (la doublure interne KEVLAR® est solidement traitée avec la membrane GORE-TEX®).

■ Membrane: GORE-TEX® Non Woven Membrane  
EN 659:2003 + A1:2008 + AC:2009



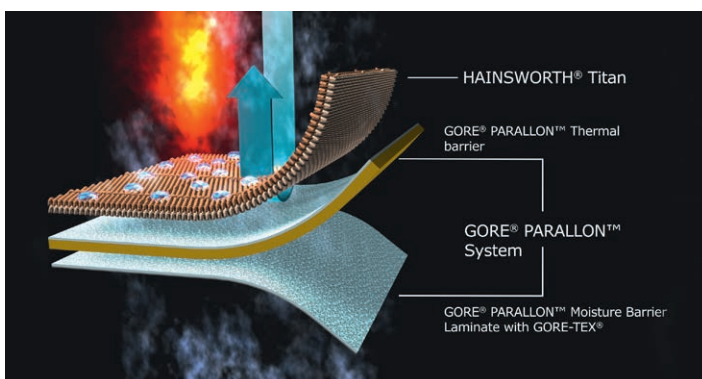
Grandeurs : 6-12 THERMO FIGHTER TF-S RED CHF (excl. TVA)  
Art. 02.23201 94.00 / Pièce

## ULTIMATE: SUCESSEUR DES VETEMENTS DE PROTECTION ANTI-FEU HUNTER



Les vêtements de protection anti-feu HUNTER sont commercialisés depuis deux ans, et depuis, de nombreux pompiers de toute la Suisse en sont équipés. La ligne HUNTER existe en deux exécutions dans l'assortiment. Outre l'exécution standard avec la technologie extérieure NOMEX RSK (avec treillis Kevlar), il a été doté à l'intérieur de la Membrane Fireblocker GORE-TEX®. La composition extérieure TITAN avec la Membrane Airlock GORE-TEX® (avec espaceurs) est une grande première. Il s'agit d'un tissu Nomex inaltérable et très résistant aux hautes températures (technologie de la maison Hainsworth, Angleterre). Ettiswil a été le premier vendeur de ce matériel en Suisse. Suite aux besoins grandissants, la coupe de la série HUNTER a été adaptée. La veste de protection anti-feu a une coupe légèrement plus serrée au niveau des manches et du dos afin de garantir un meilleur confort. Le pantalon anti-feu avec le système de bretelles ayant fait ses preuves a été adapté au niveau des hanches. Le résultat est le vêtement de protection anti-feu ULTIMATE, dont le design a aussi légèrement changé. La composition du matériel reste inchangée. Il est évident que la ligne HUNTER reste dans l'assortiment. Veuillez contacter notre service de vente pour une présentation de la nouvelle ligne ULTIMATE!

## W.L. GORE & ASSOCIATES GMBH: NOUVEAU LINER PRESENTE A INTERSCHUTZ



Le système GORE® PARALLON™ est une solution d'avant-garde qui pose de nouveaux jalons en termes de sécurité. Une première sans compromis! Cette composition légère, respirante et étanche assure une protection thermique pour les intervenants. Très grand confort avec une protection élevée et fiable. Ce système GORE® PARALLON™ a tout spécialement été développé pour diminuer les dangers d'humidité et du stress thermique. La nouvelle structure est dotée d'une isolation thermique Gore avec un barrage contre l'humidité GORE-TEX® ou CROSSTECH®. L'isolation thermique est incor-

porée entre deux membranes garantit une haute respirabilité, l'évacuation de l'humidité corporelle et de rester au sec. En comparaison avec d'autres structures de vêtements, le système GORE® PARALLON™, avec une activité respiratoire jusqu'à 65 % plus haute, atteint la meilleure protection contre la chaleur radiante ou la chaleur par convection. **Cette nouvelle ligne Ultimate est également proposée par l'entreprise S-Gard.**





# LA FAMILLE DES VÊTEMENTS DE PROTECTION ANTI-FEU HUNTER S'AGRANDIT DE PLUS EN PLUS...



Sapeurs-pompier de Gansingen-Mettauertal – équipés de vêtements HUNTER RSK



Sapeurs-pompier de Gränichen – équipés de vêtements HUNTER TITAN



Sapeurs-pompier de l'entreprise Thommen-Furler – équipés de vêtements HUNTER RSK



Sapeurs-pompier de Stoos – équipés de vêtements HUNTER RSK



Une image pour l'éternité ! Egalement les sapeurs-pompier de Zermatt sont équipés avec nos vêtements (modèle Swissline avec Nomex Tough et Gore-Tex AIRLOCK)





## 6<sup>ÈME</sup> CAMPUS SUISSE DES SAPEURS POMPIERS A BUEREN AN DER AARE

Le 16 septembre 2015, nous avons organisé déjà le 6<sup>ème</sup> Campus Suisse des Sapeurs Pompiers dans le centre de formation à Büren an der Aare. Brandschutz Ettiswil AG a donné des conférences attrayantes aux participants et les intéressés ont pu réellement tester les vêtements de protection anti-feu de

notre assortiment. Les participants de toute la Suisse sont essentiellement des acheteurs qui veulent se faire une image des vêtements offerts. Brandschutz Ettiswil AG est la seule entreprise suisse à proposer ce service!



Partie technique qui exige une grande maîtrise des participants

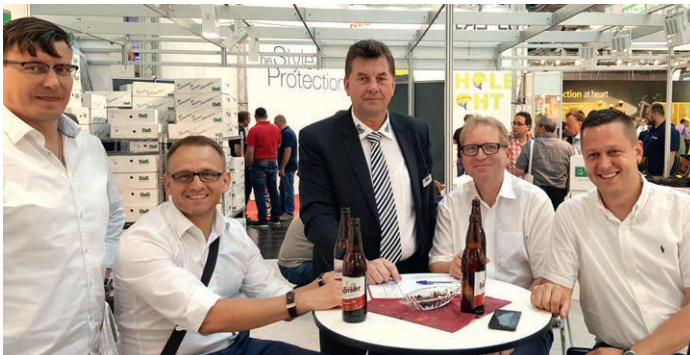


Les participants sont pris en charge par Stefan Bucheli, Mario Rumi, Thomas Bussmann et Walter Steffen (d.g.à.d.)



Brandschutz Ettiswil s'occupe du rétablissement du matériel déployé

## PARTICIPATION A INTERSCHUTZ 2015 A HANNOVER



En juin, une délégation de Brandschutz Ettiswil AG a participé à Interschutz. Durant une semaine, Thomas Buchmann a été présent au stand S-GARD (vêtements de protection) et René Kronenberg a renseigné les clients suisses au stand BAVARIA (extincteurs). Nous avons à nouveau pu évaluer quelques produits intéressants et renforcer de nombreuses relations avec les fournisseurs!

Visite au stand de EWS-La fabrique de chaussures (d.g.à.d.): Mario Rumi, Stefan Bucheli, Jürg Schlichting (propriétaire + gérant EWS), Hansruedi Bättig et Michael Kümin.

## BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG – INTERNE



### MARC FRAUCHIGER – NOUVEAU COLLABORATEUR VENTE SUISSE ORIENTALE

Nous nous réjouissons de vous présenter notre nouveau collaborateur Marc Frauchiger. Il est domicilié à Weinfeldern où il fait partie des sapeurs pompiers. Agé de 36 ans, il est père de 2 enfants.

Marc est engagé depuis le 2 novembre 2015 et s'occupe de la Suisse Orientale, du canton de Zurich, des Grisons et du Fürstentum Lichtenstein. Nous lui souhaitons plein succès dans sa nouvelle activité. Sa devise: «mon hobby est mon métier» – à notre avis c'est bien parti!

## SERIE 1 – LES COLLABORATEURS PRODUCTION – STOCK ET EXPEDITION



Nous nous réjouissons de vous montrer à nouveau les coulisses de Brandschutz Ettiswil AG. Commençons avec les collaborateurs de la production, du stock et de l'expédition. Suite au déménagement de la production des tuyaux dans le nouveau centre de protection anti-feu et du fait que le team travaille dans deux bâtiments différents, il fallait faire quelques changements (avant, le team travaillait dans le même bâtiment). La gestion du stock et naturellement l'expédition sont des défis journaliers. Un atelier de couture fait également partie de l'exploitation où de nombreuses pièces de vêtements sont remises en parfait état!

(d.g.à.d.): Hans Müller (responsable entreprise), Romy Fischer (couture), Seppi Amrein (préparation tuyaux), Brigitte Steinmann (couture), Afrim Emini (production tuyaux), Josef Achermann (production tuyaux), et Martin Sigrist (stock/expédition/engommage)

BE-ETTISWIL

Find us on Facebook

### AGENDA

- Mars/Avril 2016  
«Place de rassemblement» no 39
- 21 avril 2016 (centre de formation à Büren an der Aare: 7<sup>ème</sup> Campus Suisse des Sapeurs Pompiers)
- Vous trouverez les autres dates dans la brochure «programme des cours 2016» ci-jointe

Téléchargez tous les numéros parus de «Place de rassemblement» comme fichiers PDF à [www.be-ettiswil.ch](http://www.be-ettiswil.ch).

### IMPRESSUM

**Editeur:**  
BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG  
Willisauerstrasse 21  
CH-6218 Ettiswil LU

**Design:**  
AGENTUR FRONTAL AG, Willisau

**Tirage:**  
4500 exemplaires en allemand  
1000 exemplaires en français  
Paraît 2 fois par an

### SOIREE DES COLLABORATEURS 2015

Le 26 juin 2015, tous les collaborateurs et leurs partenaires ont été invités pour la traditionnelle sortie d'été. Le beau temps était au rendez-vous et tous les participants ont pu se servir au grand buffet avec de délicieuses grillades (service par Sternen Catering, Willisau). Ensuite un loto avec de prix intéressants a été organisé.



Le délicieux buffet qui ne laisse rien à désirer

### APERCU «PLACE DE RASSEMBLEMENT» N° 39

- Série 2: Présentation du département «extincteurs»
- Visite de la compagnie de sapeurs-pompiers la plus haute de l'Europe

- Calendrier annuel pratique 2016
- Brochure programme des cours 2016
- Flyer offre pour l'entretien des tuyaux
- Flyer action ventilateur

**NOS  
ANNEXES**